**BMNFT00200M Introduction into the practice of translation**

The objective of the seminar is to apply the knowledge acquired in the theoretical classes and practice the routines and technical solutions to be applied during translation. The seminar does not only want to acquaint the students with the specific translational operations related to any given SL text, but also makes students to use their TL competences (in the mother tongue) more consciously (e.g. ‘translation’ from Hungarian into Hungarian). Over and above this, after having successfully completed the course, the students will be able to use the acquired mediation skills from SL into TL in a more conscious manner.

15/9 **no class**

22/9 the name and nature of translation, the translator, ideals, expectations and reality

29/9 3 Equivalence and equivalent effect

6/10 4 Studying translation product and process

13/10 5 Functional theories of translation

20/10 6 Discourse and Register analysis approaches

27/10 7 Systems theories

3/11 **autumn break**

10/11 8 Cultural and ideological turns

17/11 9 The role of the translator

24/11 10 Philosophical approaches to translation

1/12 11 New directions from the new media

8/12 **no class**

15/12 summing up, assessment

**Requirements:**

Attendance (prepared and equipped), assignments done and handed in before the deadline (every Monday midnight unless otherwise indicated), active participation in discussions. Spelling, punctuation, grammar should be faultless in any written work.

If you must miss a class, make up for it asap.

**Assessment:**

1. Presentation 30%

In class each student will present one chapter of the listed ones from *Introducing Translation Studies* by Jeremy Munday (there are copies in OIK, PPCU library) in English. (5-10 minutes, main points, important names, trends, terms etc.) When in doubt, consult the teacher.

1. Assignments 50%

All homeworks should be handed in before the deadline (Monday midnight unless otherwise indicated). Overdue homeworks will not be accepted, will get a fail mark.

1. Activity in class 20%

All students are supposed to attend the classes well-prepared and adequately equipped. If they cannot attend, they should inform the teacher in advance.